***Lektion11.***

**Thema: Auslandsreise**

**Unterthema: Zollamt.**

*Wer über See geht, wechselt den Himmel, nicht den Charakter*.

***Horaz***

*Die meisten reisen nur, um wieder heimzukehren.*

***Michel, Eyquem de Montaigne***

***Übung 1. Lesen und übersetzen Sie bitte den Dialog! Bilden das Gleiche.***

Monica landet am Flughafen. Erst muss sie ihren Koffer suchen, bevor sie durch den Zollgehen kann..

Passkontrolle (P): Guten Tag, Ihren Reisepass bitte.  
Monica (M): Hier, bitte sehr.  
P: Wie lange bleiben Sie in Deutschland?  
M: Eine Woche, dann fliege ich weiter nach Schweden.

P: Danke. Auf Wiedersehen.

M: Auf Wiedersehen.

M: Lena, bist du das?  
Lena: Ja, hallo Monica. Bist du schon gelandet?  
M: Ja, schon vor einer halben Stunde. Ich steh' immer noch an der Gepäckausgabe. Alle haben schon ihr Gepäck, nur mein Koffer ist nicht da.  
L: So ein Pech! Vielleicht musst du jemandem Bescheid sagen?  
M: Ja, das mache ich. Wo bist du denn?  
L: Ganz nah! Ich stehe vor dem Ausgang und warte auf dich.  
M: Na dann bis gleich.  
L: Bis gleich!

M: Entschuldigung.  
Flughafenbeamte (F): Einen Moment, bitte. So, was kann ich für Sie tun?  
M: Ich bin gerade mit dem Flugzeug aus Rio gelandet und mein Koffer ist nicht da.  
F: Oh, dann wollen wir mal sehen. Können Sie mir Ihr Ticket zeigen?  
M: Gern. Dauert das lange?  
F: Ein paar Minuten. Ich muss nur kurz Ihre Daten aufnehmen. - Komisch, Ihr Koffer ist nicht im Computer. Können Sie mir Ihren Koffer kurz beschreiben?  
M: Der Koffer ist rot, mittelgroß und hat Rollen.

F: Rot und mittelgroß? Mit einem gelben Band um den Griff?  
M: Genau. Woher wissen Sie das denn?  
F: Na, da hinten steht er, neben der Säule.  
M: Ach super, tausend Dank für Ihre Hilfe!  
F: Gern geschehen.

M: Auf Wiedersehen.

Zollbeamter (Z): Einen Moment mal, junge Dame.  
M: Ja, bitte?  
Z: Haben Sie vielleicht etwas zu verzollen?  
M: Zu verzollen? Was meinen Sie denn?  
Z: Alkohol oder Zigaretten?  
M: Nein, ich habe nur eine Flasche brasilianisches Bier dabei. Das darf man doch  
einführen?  
Z: Na klar! Eine Flasche ist kein Problem. Aber Bier haben wir in Deutschland eigentlich genug...  
M: Das stimmt, aber es ist ein Geschenk für eine Freundin.  
Z: Na, dann eine schöne Zeit in Deutschland.  
M: Danke schön.  
L: Monica, hey, da bist du ja!  
M: Lena, endlich. Schön, dich zu sehen. Mann, mir ist vielleicht was passiert...

**Vokabeln**

die Gepäckausgabe -, -,– видача валіз

So ein Pech! – От нещастя!

der Flughafenbeamte *–n, -n*,- працівник аеропорту

Was kann ich für Sie tun? – Що я можу для Вас зробити?

dauern - тривати

IhreDatenaufnehmen – записувати Ваші дані

komisch – комічно, тут: дивно*(Syn. belustigend,* [*drollig*](http://www.duden.de/rechtschreibung/drollig)*,* [*humoristisch*](http://www.duden.de/rechtschreibung/humoristisch)*,* [*humorvoll*](http://www.duden.de/rechtschreibung/humorvoll)*,* [*lustig*](http://www.duden.de/rechtschreibung/lustig)*,* [*spaßhaft*](http://www.duden.de/rechtschreibung/spaszhaft)*,* [*spaßig*](http://www.duden.de/rechtschreibung/spaszig)*,* [*witzig*](http://www.duden.de/rechtschreibung/witzig)*)*

beschreiben(*beschrieb, beschrieben*)– описувати*(Syn.* [*bekritzeln*](http://www.duden.de/rechtschreibung/bekritzeln)*,* [*beschriften*](http://www.duden.de/rechtschreibung/beschriften)*,* [*schreiben*](http://www.duden.de/rechtschreibung/schreiben)*,* [*vollschreiben*](http://www.duden.de/rechtschreibung/vollschreiben)*; (abwertend)* [*beschmieren*](http://www.duden.de/rechtschreibung/beschmieren)*,* [*vollschmieren*](http://www.duden.de/rechtschreibung/vollschmieren)*)*

das Band*-(e)s, -Bänder*- стрічка

der Griff*–(e)s, -e* - ручка

dieSäule*-, -en*- колона

Gerngeschehen – будь-ласка, з задоволенням

***Dialog2***

***Vokabeln***

geschäftlichreisen – подорожувати у робочих справах

das Einreisevisum – в’їзна віза

gültig sein – бути дійсним

verlängern - продовжувати

notwendig - необхідний

selbstverständlich – само собою зрозуміло

die entsprechende Behörde – відповідне відомство (установа)

Passen Sie auf! – Зверніть увагу!

IhrPassläuftin 3 Monatenab. – Тривалість дії Вашого паспорту завершується через 3 місяці.

dieZollerklärung*-, -en* – митна декларація

5 DosenKaviar – 5 баночок ікри

aufmachen*(-te, -t*)– відкривати*(Syn.* [*abwandern*](http://www.duden.de/rechtschreibung/abwandern)*,* [*aufbrechen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/aufbrechen)*, sich auf den Weg machen,* [*ausziehen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/ausziehen)*,* [*davongehen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/davongehen)*,* [*davonziehen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/davonziehen)*, sich entfernen, fortgehen,* [*gehen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/gehen)*, sich in Bewegung/Marsch setzen)*

in Ordnung – в порядку

zumachen*(-te, -t*)– закривати *(Syn.* [*schließen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/schlieszen)*,* [*verriegeln*](http://www.duden.de/rechtschreibung/verriegeln)*,* [*verschließen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/verschlieszen)*,* [*zuklappen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/zuklappen)*,* [*zuriegeln*](http://www.duden.de/rechtschreibung/zuriegeln)*,* [*zuschließen*](http://www.duden.de/rechtschreibung/zuschlieszen)*; (süddeutsch, österreichisch) zusperren; (österreichisch, sonst landschaftlich)* [*versperren*](http://www.duden.de/rechtschreibung/versperren)*)*

derNächste, bitte. – наступний будь-ласка

***An der Pass- und Zollkontrolle***

Zöllner: Ihren Reisepass und Ihre Zollerklärung, bitte!

Petrow: Da ist mein Pass

Zöllner: Reisen Sie geschäftlich?

Petrow: Ja, ich bin auf Dienstreise. Sagen Sie bitte, mein Einreisevisum ist nur 3 Tage gültig. Darf ich es verlängern, wenn es notwendig sein wird?

Z: Selbstverständlich. In diesem Fall wenden Sie sich an die entsprechende Behörde. Aber passen Sie auf! Ihr Pass läuft in 3 Monaten ab.

Petrow: Ich weiß Bescheid. Und da ist meine Zollerklärung.

Z: Haben Sie zollpflichtige Sachen mit?

Petrow: Ja, ich habe 5 Dosen Kaviar mit. Ich habe das in meiner Zollerklärung angegeben. Außerdem habe ich noch Zigaretten, aber nur für meinen persönlichen Bedarf.

Z: Gehört dieser Koffer Ihnen? Ist das Ihre Tasche?

Petrow: Ja, das ist mein Gepäck. Soll ich den Koffer öffnen? Werden Sie den kontrollieren?

Z: Ja, machen Sie den Koffer auf! In Ordnung. Sie dürfen den Koffer zumachen. Der nächste, bitte.

***Übung 2. Antworten Sie auf die Fragen zum Dialog.***

1. Wo soll Herr Petrow seinen Pass zeigen? 2. Wer bittet ihn um den Pass? 3. Ist Herr Petrow auf einer Dienstreise? 4. Wie lange ist sein Visum gültig? 6. An wen soll er sich in diesem Fall wenden? 7.Wann läuft sein Pass ab? 8. Hat Herr Petrow zollpflichtige Sachen mit? 9. Hat er seine zollpflichtigen Sachen in der Zolldeklaration angegeben 10. Wie viel Zigaretten hat er mit? 11. Was für ein Gepäck hat Herr Petrow? 12. Sollte Herr Petrow seinen Koffer aufmachen?

***Übung 3. Wie lauten die Repliken aus dem Dialog mit den Wörtern:***

Zollerklärung, geschäftlich, gültig sein, verlängern, sich wenden, aufpassen, ablaufen, Bescheid, zollpflichtig, angeben, persönlicher Bedarf, gehören, Gepäck, aufmachen, zumachen.

***Übung 4. Stimmt es oder nicht? Wie ist es im Dialog?***

1. Der Zöllner bittet um die Zollerklärung von Herrn Petrow.

2. Herr Petrow reist geschäftlich.

3. Mein Einreisevisum ist nur einen Tag gültig.

4. Er darf sein Visum nicht verlängern.

5. Wenn Herr Petrow das Visum verlängern will, darf er das nicht tun.

6. Sein Paß läuft in 3 Wochen ab.

7. Herr Petrow hat keine zollpflichtigen Sachen mit.

8. Er soll nichts in seiner Zollerklärung angeben.

9. Zu seinem Gepäck gehören zwei Koffer und zwei Taschen.

10. Er darf den Koffer zumachen.

***Übung 5. Lesen Sie und übersetzen die Sprichwörter. Wie verstehen Sie das?***

***Sprichwörter:*** Viele Köche verderben den Brei. Die Furcht hat tausend Augen